

EasyCut Li-18/50 Art. 8877

D	Betriebsanleitung Accu-Heckenschere
GB	Operating Instructions Cordless Hedge Trimmer
F	Mode d'emploi Taille-haies sur Accu
NL	Instructies voor gebruik Accu-heggenschaar
S	Bruksanvisning Accu Häcksax
DK	Brugsanvisning Accu hækkeklipper
FIN	Käyttöohje Akkukäyttöinen aitaleikkuri
N	Bruksanvisning Accu Hekksaks
I	Istruzioni per l'uso Tagliasiepi a batteria
E	Manual de instrucciones Recortasetos con Accu
P	Instruções de utilização Corta sebes com acumulador
PL	Instrukcja obsługi Akumulatorowe nożyce do żywopłotu
H	Használati utasítás Akkumulátoros sövénynyíró
CZ	Návod k použití Akumulátorové nůžky na živý plot
SK	Návod na použitie Akumulátorové nožnice na živý plot

GR	Οδηγίες χρήσεως Θαμνοκοπτικό μπαταρίας
RUS	Инструкция по эксплуатации Электрические кусторезы
SLO	Navodilo za uporabo Akumulatorske škarje za živo mejo
HR	Upute za uporabu Škare za živicu s akumulatorom
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Baterijske makaze za živicu
UA	Інструкція з експлуатації Акумуляторний садовий секатор
RO	Instrucțiuni de utilizare Trimmer de gard viu cu acumulator
TR	Kullanım Klavuzu Akülü Çit Budayıcısı
BG	Инструкция за експлоатация Accu Ножница за жив плет
AL	Manual përdorimi Gërshërë gardhishtesh me akumulator
EST	Kasutusjuhend Akuga hekilõikur
LT	Eksplloatavimo instrukcija Akumuliatorinės gyvatvorių žirklys
LV	Lietošanas instrukcija Accu dzīvžoga šķēres

GARDENA Кусторез аккумуляторный EasyCut Li-18/50



Это перевод немецкого оригинала инструкции по эксплуатации. Прочитайте ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с нашим изделием, правильным его использованием, и указаниями по безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием.

Содержание

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

1. Область применения Вашего аккумуляторного кустореза	150
2. Указания техники безопасности	150
3. Монтаж	153
4. Ввод в действие	154
5. Эксплуатация	155
6. Вывод из эксплуатации	156
7. Техническое обслуживание	156
8. Устранение неисправностей	157
9. Поставляемые принадлежности	158
10. Технические данные	158
11. Сервис/гарантия	159

1. Область применения Вашего аккумуляторного кустореза

Назначение

Аккумуляторный кусторез GARDENA предназначен для подрезки живых изгородей в частных домах и на садовых участках.

Необходимым условием использования кустореза по назначению является соблюдение настоящей инструкции.

Необходимо
учесть



ОПАСНО ! Опасность травмирования !
Кусторез не разрешается применять для стрижки газонов или их краев, а также для измельчений в целях компостирования.

2. Указания техники безопасности



При неправильном использовании газонокосилка может быть опасна! Ваша газонокосилка может причинить серьезные ранения оператору и другим людям, поэтому необходимо следовать предупреждениям и инструкциям по безопасности, чтобы обеспечить приемлемую безопасность и эффективность при использовании Вашей газонокосилки. Оператор является ответственным за следование предупреждениям и инструкциям по безопасности, указанным в этом руководстве и на газонокосилке. Никогда не используйте газонокосилку, если сборник срезанной травы или заслоны, установленные производителем, не находятся в правильном положении.

Объяснение символов на Вашей газонокосилке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



Внимательно прочитайте инструкции по использованию, чтобы убедиться, что Вы поняли, как действуют все устройства управления.



Перед очисткой или техническим обслуживанием аккумулятор нужно вынуть.



Не подвергайте воздействию дождя. Не оставляйте изделие на открытом воздухе, когда идет дождь.



Рекомендуется пользоваться защитой для глаз и слуха.

Основные меры предосторожности при пользовании электроинструментом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все меры предосторожности и все инструкции. Несоблюдение мер предосторожности и инструкций может иметь следствием поражение электрическим током, пожар и/или серьезное ранение.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования. Термин “электроинструмент” в мерах предосторожности относится к инструментам с питанием от электрической сети (через провод) или к инструментам с питанием от батареи (беспроводным).

1) Меры предосторожности на месте работы

- Поддерживайте место работы в чистоте и хорошо освещенным.** На загроможденных или неосвещенных участках часто случаются несчастные случаи.
- Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, такой как в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструмент производит искры, которые могут воспалить пыль или испарения.
- Не позволяйте детям и посторонним людям приближаться к Вам, когда Вы работаете с электроинструментом.** Отвлечение внимания может вызвать потерю контроля над инструментом.

2) Меры предосторожности при работе с электричеством

- Штепсели электроинструментов должны подходить к розеткам электрической сети. Никогда и никоим образом не переделывайте штепсель.** Не используйте никаких переходников для подсоединения заземленных электроинструментов к розетке электрической сети. *Неизменные штепсели и подходящие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.*
- Избегайте соприкосновения с заземленными поверхностями, такими как трубопроводы, радиаторы, электроплиты или холодильники.** Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.
- Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влажных условий.** Вода, попавшая в электроинструмент, увеличит риск поражения электрическим током.
- Не подвергайте провод неправильному обращению. Никогда не используйте провод электроинструмента для переноски, вольчения или вытаскивания штепселя из розетки электрической сети.** Держите провод в стороне от нагреваемых поверхностей, масла, острых краев или движущихся частей машин. *Поврежденные или спутанные провода увеличивают риск поражения электрическим током.*
- При работе с электроинструментом вне помещений используйте удлинитель, подходящий для применения на открытом воздухе.** *Использование провода, подходящего для применения на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током.*
- Если работа с электроинструментом в сыром месте является неизбежной, используйте источник питания с устройством защиты от токов замыкания на землю.** *Использование устройства защиты от токов замыкания на землю уменьшает риск поражения электрическим током.*

3) Личная безопасность

- При работе с электроинструментом будьте бдительны, смотрите, что Вы делаете и используйте здравый смысл.** Не пользуйтесь электроинструментом, когда Вы устали или находитесь под воздействием

наркотиков, алкоголя или лекарств. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезному ранению.

- Используйте средства личной защиты.** Всегда одевайте защитные очки. Средства защиты, такие как противопылевые респиратор, несколько пар защитные ботинки, каска или слухозащитные приспособления, используемые в соответствующих условиях, уменьшат риск ранения.
- Предотвращайте непреднамеренный запуск.** Убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении перед тем, как подсоединить инструмент к источнику электропитания и/или к аккумуляторной батарее, а также при поднятии или переноске инструмента. *Переноска электроинструмента с пальцем на переключателе или источника питания во включенном состоянии может послужить причиной несчастного случая.*
- Уберите любой регулировочный клин или гаечный ключ перед тем, как включить электроинструмент.** *Гаечный ключ или клин, подсоединенный к вращающейся части электроинструмента может послужить причиной ранения.*

- Не тянитесь далеко.** Всегда сохраняйте равновесие и устойчивость. Это позволит Вам сохранить лучший контроль над электроинструментом в неожиданных ситуациях.
- Одевайтесь должным образом.** Не носите одежду свободного покроя или ювелирные украшения. Держите волосы, одежду и перчатки в стороне от движущихся частей. *Просторная одежда, ювелирные украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.*
- Если имеются подсоединяемые устройства для удаления и сбора пыли, убедитесь, чтобы они были подсоединены и правильно использовались.** *Использование пылесборника может уменьшить опасности, связанные с пылью.*

4) Использование электроинструмента и уход за ним

- Не форсируйте работу электроинструмента.** Используйте для работы правильный электроинструмент. *Правильный электроинструмент сделает работу лучше и безопаснее на той скорости, для которой он предназначен.*
- Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его.** *Любой электроинструмент, который не контролируется переключателем, является опасным и должен быть отремонтирован.*
- Отсоедините штепсель от источника электропитания и/или аккумуляторную батарею от электроинструмента перед тем, как делать какие-либо регулировки, менять насадки или перед укладкой электроинструмента на хранение.** *Такие профилактические меры безопасности уменьшат риск случайного запуска электроинструмента.*
- Храните неиспользуемый электроинструмент вне досягаемости детей и не позволяйте людям, не умеющим обращаться с электроинструментом или не ознакомившимся с этими инструкциями, работать с электроинструментом.** *Электроинструмент является опасным в руках неопытных пользователей.*
- Содержите электроинструмент в исправности.** Проверьте движущиеся части на разрегулировку или заедание, проверяйте, нет ли сломанных частей, а также на любое другое состояние, которое может повлиять на работу электроинструмента. *Если электроинструмент сломается, отремонтируйте его перед тем, как использовать. Много несчастных случаев происходит из-за плохого ухода за электроинструментом.*

f) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. Режущие инструменты, поддерживаемые в исправности и с острыми режущим кромками, менее подвержены заеданию и легче контролируются.

g) Пользуйтесь электроинструментом, насадками, вставными резами и т.п. согласно этим инструкциям, принимая во внимание условия работы и ту работу, которая должна быть проделана.

Использование электроинструмента для целей, отличных от тех, для которых он предназначен, может послужить причиной возникновения опасной ситуации.

5. Работа и обращение с аккумуляторным инструментом

a) Заряжайте аккумуляторы только при помощи рекомендованных их изготовителями зарядных устройств. Зарядное устройство, предназначенное для определенных моделей аккумуляторов, может при зарядке других аккумуляторов вызвать пожар.

b) Используйте в электрических инструментах только предусмотренные для них аккумуляторы. Применение других аккумуляторов может привести к травмам и пожарам.

c) Держите не установленные в инструмент аккумуляторы подальше от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов и других мелких металлических предметов, которые могут перемкнуть их контакты. Короткое замыкание между контактами полюсов аккумулятора может вызвать ожоги или возгорание.

d) При неправильном обращении из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном соприкосновении хорошо промойте место водой. При попадании жидкости в глаза после их промывания обратитесь к врачу. Вытекающая из аккумулятора жидкость может привести к раздражению кожи или ожогам.

6. Сервис

Ремонтировать электроинструменты должны только квалифицированные специалисты с использованием только оригинальных запасных частей. Только тогда сохранится надежность и безопасность инструмента.

Указания техники безопасности для аккумуляторных кусторезов:

- Держите все части тела в стороне от режущего лезвия. Не убирайте обрезки и не держите ветки, которые должны быть срезаны, когда лезвия движутся. Убедитесь, что переключатель выключен, когда Вы прочищаете заклиненное лезвие. Момент невнимания при работе с триммером для живой изгороди может привести к серьезному ранению.
- Переносите триммер для изгородей за рукоятку и с остановленным режущим лезвием. При транспортировке или хранении триммера для изгородей всегда закрывайте режущее устройство кожухом. Правильное обращение с триммером для изгородей уменьшит риск возможного ранения режущими лезвиями.
- Удерживайте инструмент за изолированные ручки, поскольку его ножи могут повредить спрятавшийся сетевой кабель. При контакте ножей с находящимся под напряжением проводом металлические детали инструмента могут вызвать травмирования электрическим током.

Дополнительные рекомендации по безопасности

Меры предосторожности на месте работы

Используйте газонокосилку только так, как описано в инструкциях и только для целей, для которых она предназначена.

Оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или риск по отношению к другим людям или их собственности.

Электрическая часть

Подключайте зарядное устройство только к источнику переменного напряжения с параметрами, соответствующими приведенным на фирменной табличке данным.

Ни при каких обстоятельствах заземление не должно присоединяться ни к какой части изделия.

Личная безопасность

Всегда носите подходящую одежду, перчатки и крепкие ботинки.

Проверьте участки, на которых будут использоваться ножицы для живой изгороди, и удалите всю проволоку, спрятанные электрические провода и другие посторонние объекты.

Перед использованием и после сильного толчка необходимо исследовать машинку на признаки поломки или повреждения. Всегда проверяйте, чтобы был установлен предохранитель руки перед тем, как использовать. Никогда не пытайтесь использовать некомплектный Hedgetrimmer или Hedgetrimmer с неавторизованными модификациями.

Использование

Используйте газонокосилку только при дневном свете или хорошем искусственном свете.

Избегайте работать с Вашим триммером Hedgetrimmer на мокрой изгороди, когда это возможно.

Запомните, как быстро остановить Hedgetrimmer в аварийной ситуации.

Никогда не держите Hedgetrimmer за предохранитель.

Никогда не работайте с газонокосилкой, у которой повреждены заслоны или без заслонов, установленных на своем месте.

Выньте штепсель из розетки перед тем, как передать Hedgetrimmer другому лицу.

Избегайте работать с триммером, если поблизости находятся люди, особенно дети.

При использовании триммера Hedgetrimmer всегда будьте уверены, что рабочая позиция является надежной и безопасной. Не старайтесь дотягиваться далеко. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивость.

Во время работы с кусторезом запрещается использовать лестницы.

Снятие аккумулятора:

- перед тем, как оставить газонокосилку без присмотра на какое-то время;
- перед тем, как очистить засор;
- перед проверкой, очисткой или работой над газонокосилкой;
- если Вы ударились о какой-либо предмет. Не используйте Вашу газонокосилку до тех пор, пока Вы не будете уверены, что она полностью в безопасном рабочем состоянии;
- если газонокосилка начала ненормально вибрировать. Немедленно проверьте. Чрезмерная вибрация может послужить причиной ранения.
- перед тем, как передать триммер другому лицу.



ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ !

Не прикасаться к ножу.

→ По окончании работы и при паузах надвинуть защитное покрытие.

Все гайки и винты должны быть туго затянуты, чтобы обеспечить безопасное рабочее состояние устройства.

Безопасное обращение с аккумулятором



ПОЖАРООПАСНО !

→ **Никогда не заряжайте аккумуляторы вблизи кислот и легко воспламеняемых материалов.**

Заряжать аккумуляторы разрешается только при помощи оригинального зарядного устройства фирмы GARDENA. При использовании других приборов аккумуляторы могут испортиться, и даже может возникнуть пожар.



ВЗРЫВООПАСНО !

→ **Оберегайте аккумуляторы от огня и жары. Не кладите прибор на нагревательные приборы и не оставляйте надолго на солнцепеке.**



Не пользоваться зарядным устройством вне помещений.

→ **Никогда не мочите зарядное устройство.**

Используйте аккумуляторы только при температуре окружающей среды от 0 °C до 45 °C.

Пришедший в негодность аккумулятор подлежит надлежащей утилизации. Его нельзя пересылать по почте. За дополнительной информацией обращайтесь в местные предприятия, занимающиеся утилизацией отходов.

Зарядный кабель необходимо регулярно проверять на наличие повреждений и явлений старения (ломкость), использование его разрешается только в безупречном состоянии.

Прилагаемое к инструменту зарядное устройство разрешается использовать только для зарядки поставляемого с инструментом аккумулятора.

Не рассчитанные на зарядку батареи заряжать этим прибором нельзя! (Опасность возгорания).

После зарядки отсоедините зарядное устройство от сети и от аккумулятора.

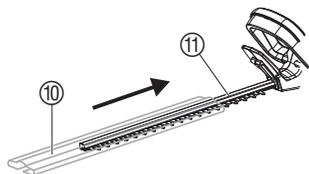
Заряжайте аккумулятор только при температуре от 0 °C до 45 °C. После значительных нагрузок сначала дайте аккумулятору остыть.

Хранение

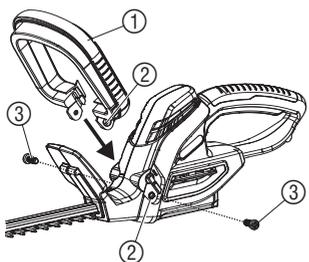
Кусторез нельзя хранить под воздействием прямых солнечных лучей.

Кусторез нельзя хранить в местах с электростатическим зарядом.

3. Монтаж



Установка ведущей ручки:



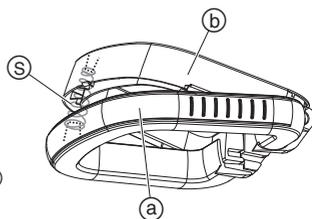
ОПАСНО ! Опасность травмирования !
Опасность резаных травм при непредусмотренном включении кустореза.

→ **Перед работами по обслуживанию вынуть аккумулятор (см. 4. Ввод в действие) и сдвинуть защитное покрытие ⑩.**



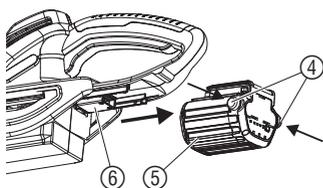
ВНИМАНИЕ ! Защитное устройство !
Ведущая ручка ① только с правильно вставленной пружиной ⑤ является защитным устройством для включения 2 руками.

1. Вставить пружину ⑤ широкой стороной в нижнюю оболочку ① и узкой стороной в верхнюю оболочку ②, затем опустить ведущую ручку ①.
2. Надвинуть ведущую ручку ① на держатель для нее на кусторезе до упора, чтобы отверстия ② в ручке и кусторезе совместились.
3. Прикрутить ручку ① обоими болтами ③ к кусторезу.



4. Ввод в действие

Зарядка аккумулятора:



ВНИМАНИЕ!

Перенапряжение разрушает аккумулятор и зарядное устройство.

→ Подключайте устройство только к сети с подходящим напряжением.

Перед первым использованием частично заряженный аккумулятор нужно зарядить полностью.

Продолжительность зарядки (при полностью разряженном аккумуляторе) см. 10. Технические данные.

Литиево-ионный аккумулятор можно заряжать при любом состоянии его заряда и произвольно прерывать зарядку, без вреда для аккумулятора (эффекта памяти нет).

1. Вдавите обе кнопки разблокировки (4) и выньте аккумулятор (5) из гнезда (6) на ручке.

2. Вставить разъем кабеля зарядки (7) в аккумулятор (5).

3. Вставить зарядное устройство (8) в розетку сети.

Лампочка контроля заряда (9) на зарядном устройстве мигает каждую секунду зеленым светом: аккумулятор заряжается.

Лампочка контроля заряда (9) на зарядном устройстве светится зеленым светом: аккумулятор полностью заряжен.

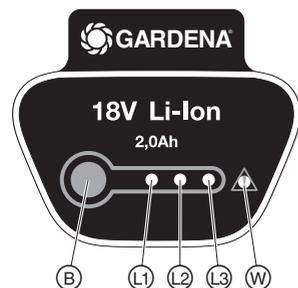
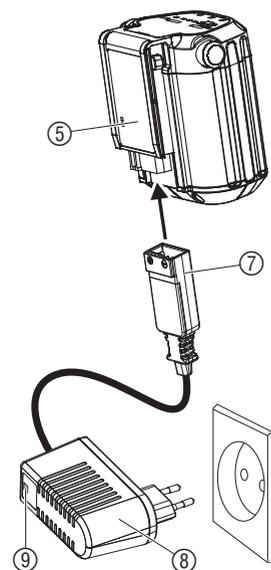
(Длительность зарядки указана в 10. Технические данные).

Индикатор уровня зарядки аккумулятора во время зарядки:

зарядка 100 %	L1, L2 и L3 светятся.
зарядка 66 – 99 %	L1 и L2 светятся, L3 мигает.
зарядка 33 – 65 %	L1 светится, L2 мигает.
зарядка 0 – 32 %	L1 мигает.

4. Сначала выньте из аккумулятора (5) вилку кабеля зарядки (7), а затем выньте зарядное устройство (8) из розетки электросети.

5. Вставьте аккумулятор (5) в гнездо (6) на ручке до щелчка.

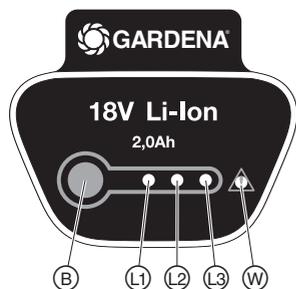


Не допускать глубокой разрядки:

Если аккумулятор разряжен, система защиты от глубокой разрядки автоматически выключает устройство, прежде чем напряжение на аккумуляторе упадет ниже допустимого минимума.

Чтобы полностью заряженный аккумулятор не разрядился через выключенное из сети зарядное устройство, после завершения зарядки его необходимо вынуть из зарядного устройства. После хранения аккумулятора больше 1 года его необходимо снова полностью зарядить.

Если аккумулятор находится в состоянии глубокой разрядки, лампочка контроля заряда (9) быстро мигает в начале процедуры зарядки (2 раза в секунду). Если лампочка контроля заряда (9) все еще продолжает быстро мигать по истечении 10 минут, то это указывает на неисправность (см. 8. Устранение неисправностей). Если мигает светодиод



неисправности (W) на аккумуляторе, то это указывает на неисправность (см. 8. Устранение неисправностей). При полной разрядке аккумулятора может пройти до 20 минут, прежде чем светодиоды отобразят низкий уровень зарядки аккумулятора. Процесс зарядки индицируется в любое время миганием светодиода (9) на зарядном устройстве.

Индикатор уровня зарядки аккумулятора во время работы:

→ Нажмите кнопку (B) на аккумуляторе.

зарядка 66 – 99 % L1, L2 и L3 светятся.

зарядка 33 – 65 % L1 и L2 светятся

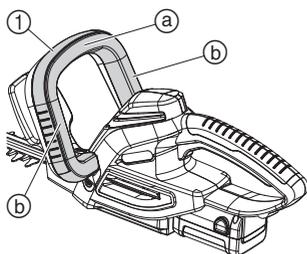
зарядка 10 – 32 % L1 светится

зарядка 1 – 9 % L1 мигает.

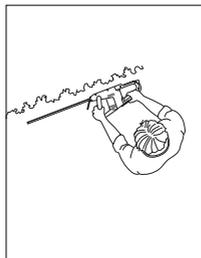
зарядка 0 % Индикация отсутствует.

5. Эксплуатация

Рабочие положения:

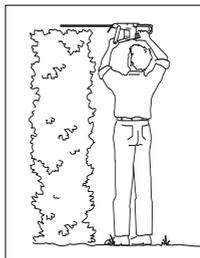


Кусторезом можно работать в 3 рабочих положениях.



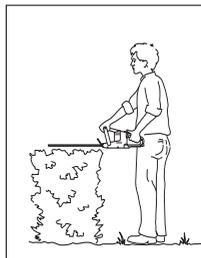
Обрезка сбоку:

→ Держать ведущую ручку (1) сбоку (9)



Верхняя обрезка:

→ Держать ведущую ручку (1) сверху (a)



Нижняя обрезка:

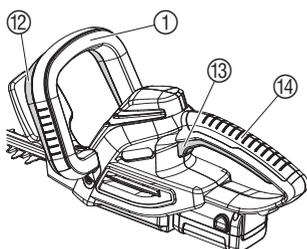
→ Держать ведущую ручку (1) сверху (a)

Пуск кустореза:



ОПАСНО ! Опасность травмирования !
Возможны резаные раны, если кусторез не отключится автоматически.

→ Никогда не переключайте защитные устройства (напр., путем приматывания одной из пусковых кнопок).

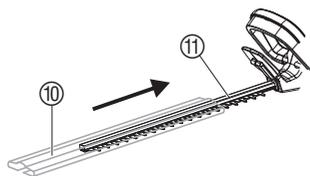


Включение кустореза:

Кусторезы для обрезки живых изгородей оснащены защитной схемой включения двумя руками (2 пусковых кнопки) для предотвращения непредвиденного включения.

1. Вставьте аккумулятор в ручку (см. 4. Ввод в действие),
2. Снять защитный чехол (10).
3. Взять в одну руку ведущую ручку (1) и нажать при этом пусковую кнопку (12).
4. Взяться другой рукой за ручку для поддержки (14) и нажать при этом пусковую кнопку (13).

Кусторез начинает работать.

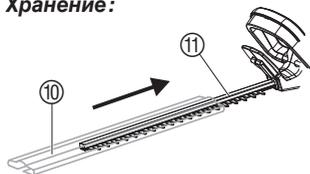


Отключение кустореза:

1. Отпустите обе ⑫ / ⑬ пусковые кнопки.
2. Вынуть аккумулятор из ручки (см. 4. Ввод в действие).
3. Наденьте на ножи ⑪ защитный чехол ⑩.

6. Вывод из эксплуатации

Хранение:



Место хранения должно быть недоступно для детей.

1. Извлеките и зарядите аккумулятор (см. 4. Ввод в действие).
2. Очистить кусторез (см. 7. Техобслуживание) и надеть на ножи ⑪ защитный чехол ⑩.
3. Хранить кусторез в сухом, защищенном от мороза месте.

Утилизация:

(согласно RL2002/96/EG)



Прибор нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно утилизировать соответствующим образом.

→ В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

Утилизация аккумулятора:

аккумулятора:



Литиевый аккумулятор GARDENA содержит литиево-ионные элементы, которые после употребления нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором.

Важно в Германии:

В Германии правильную утилизацию выполнит специализированный магазин, представляющий фирму GARDENA, или коммунальная служба утилизации.

1. Полностью разрядить литиево-ионный аккумулятор.
2. Утилизировать аккумулятор согласно установленному порядку.

7. Техническое обслуживание

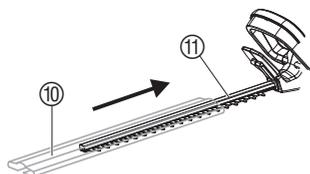


ОПАСНО ! Опасность травмирования !

Опасность резаных травм при непредусмотренном включении кустореза.

→ Перед техническим обслуживанием вынуть аккумулятор (см. 4. Ввод в действие) и надеть защитное покрытие ⑩ на нож ⑪.

Очистка аккумуляторного кустореза:

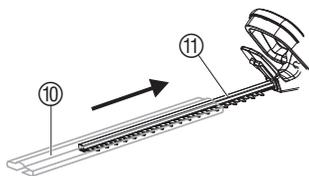


Внимание ! Опасность повреждения кустореза!

→ Не мойте кусторез проточной водой или струей воды под давлением.

1. Очистить кусторез влажной тряпкой.
2. В случае необходимости очистите нож ⑪ щеткой и смажьте маслом низкой вязкости (например, спреем для смазки GARDENA, арт. 2366). При этом избегать контакта с пластмассовыми деталями.

8. Устранение неисправностей



ОПАСНО ! Опасность травмирования !
Опасность резаных травм при непредусмотренном включении кустореза.

→ Перед работами по обслуживанию вынуть аккумулятор (см. 4. Ввод в действие) и надеть защитное покрытие ⑩ на нож ⑪.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Ножницы для живой изгороди не запускаются.	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядить аккумулятор (см. 4. Ввод в действие).
	Аккумулятор неправильно вставлен в ручку.	→ Вставить аккумулятор в ручку так, чтобы кнопки фиксации защелкнулись.
	Нож загрязнен (например, смолой).	→ Очистите нож (см. 7. Техническое обслуживание).
	Нож заблокирован.	→ Удалите препятствие
Нечистая картина резки.	Затуплены или повреждены ножи.	→ Заменить ножи через сервис фирмы GARDENA.
Ножницы для живой изгороди остаются неподвижным. Светодиод неисправности Ⓜ мигает.	Перегрузка аккумулятора.	→ Подождите 10 сек. Нажмите кнопку Ⓜ на аккумуляторе и снова запустите устройство.
	Была превышена допустимая рабочая температура.	→ Охладите аккумулятор в течение ок. 15 мин. Нажмите кнопку Ⓜ на аккумуляторе и снова запустите устройство.
Лампочка контроля заряда ⑨ на зарядном устройстве не светится.	Вилка зарядного устройства или кабеля вставлена не до конца.	→ Правильно вставить устройство и вилку кабеля.
Лампочка контроля заряда ⑨ на зарядном устройстве быстро мигает (2-раза в секунду).	Ошибка зарядки.	Извлеките и снова вставьте зарядное устройство.
Ножницы для живой изгороди остаются неподвижным. Светодиод неисправности Ⓜ светится.	Сбой аккумулятора / Дефект аккумулятора.	→ Нажмите кнопку Ⓜ на аккумуляторе и снова запустите устройство.
Аккумулятор больше не поддается зарядке.	Дефект аккумулятора.	→ Заменить аккумулятор (арт. 9840).

Разрешается использовать только оригинальный сменный аккумулятор GARDENA на BLi 18 (арт. 9840). Его можно приобрести в магазине, представляющем фирму GARDENA, или непосредственно через отдел обслуживания фирмы GARDENA.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

9. Поставляемые принадлежности

GARDENA Сменная аккумуляторная батарея ионно-литиевая BLi 18	Аккумулятор для дополнительной работы или замены	Арт. 9840
GARDENA Аэрозоль для смазки	Увеличивает срок службы ножа и аккумулятора.	Арт. 2366

10. Технические данные

EasyCut Li-18/50 (арт. 8877)	
Число ходов	1200 об/мин.
Длина ножей	50 см
Раскрытие ножей	16 мм
Вес с аккумулятором	2,9 кг
Уровень радиопомех $L_{pA}^{1)}$	77 дБ (А)
Погрешность K_{pA}	3 дБ (А)
Уровень шума $L_{WA}^{2)}$	измеренный 88 дБ (А) / гарантированный 89 дБ (А)
Погрешность K_{WA}	1 дБ (А)
Уровень вибрации $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 м/сек ²
Погрешность K_a	1,5 дБ (А)
Аккумулятор	литиево-ионный (18 В)
Емкость аккумулятора	2,0 А ч
Длительность зарядки аккумулятора	около 3 ч 80 % / около 5 ч 100 %
Длительность вращения на холостом ходу	около 75 мин. (при полностью заряженном аккумуляторе)
Зарядное устройство	
Напряжение сети	230 В / 50 – 50 Гц
Номинальный ток на выходе	600 мА
Мах. выходное напряжение	18 В (DC)

Способ измерения: 1) согласно EN 60745-2-15 2) согласно 2000/14/ЕС. Указанное значение вибрационного воздействия получено при помощи измерений по нормированному методу и может быть использовано для сравнения с другими электроинструментами. Его можно также принять за основу при расчете длительности непрерывной работы. Величина вибрационного воздействия электроинструмента может изменяться во время работы с ним.

11. Сервис / Гарантия

Гарантия

В случае гарантии сервис является бесплатным.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства.

Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

Изнашиваемые детали – ножи и эксцентриковый привод – не входят в гарантийные обязательства.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
2000 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarinkatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innalleé Expositiel
9-11 alle des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AL Group
39, rue Jacques Stas
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNΑ ΕΜΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υρ/μυ Ηφαίστου 33Α
Βτ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzū iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Julies Neberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspeich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neberg.lu

Mexico

AFO.S.A.
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A. Muncestii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampinon
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrif n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofrif@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, CP.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8877-20.960.01/0114
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com